

N

Les denne bruksanvisningen nøye før maskinen installeres og tas i bruk. Bare på denne måten vil man oppnå de beste resultater og maksimal brukersikkerhet

BESKRIVELSE AV MASKINEN

Begrepene nedenfor vil bli brukt gjennomgående på de følgende sidene.

1. Filterholder for malt kaffe
2. Filter med fløtepisker
3. Filter for kaffeputer (hvis forutsett)
4. Filterholder for kaffeputer (hvis medfølger)
5. Dampbryter
6. Presstempel
7. Rist til å sette koppene på
8. Stømlledning
9. Varsellampe OK (kaffe/vann eller damp)
10. Varsellampe  (maskinen på), kaffefunksjon
11. Bryter for valg av funksjon
12. Posisjon  tapping av kaffe/vann
13. posisjon av
14. Stilling for damp 
15. Måleskje til kaffe
16. Utløp kokeenhet
17. Tapperør
18. Melkeskummer
19. Vannbeholder
20. Lokk til vannbeholder

SIKKERHETSREGLER

- Denne maskinen er fremstilt for å "lage espressokaffe" og for å "varme opp drikker". **Vær forsiktig slik at forbrenning fra sprutende varmt vann eller damp unngås. Unngå feilaktig bruk av maskinen.**
- Unngå kontakt med varme deler av maskinen.
- Etter at emballasjen er fjernet, skal man kontrollere at maskinen er komplett. I tilfeller skal maskinen ikke brukes, og man skal henvende seg til kvalifisert servicepersonell.
- Emballasjen (plastikkposer, polyester osv.) må holdes utenfor barns rekkevidde, da den utgjør en potensiell fare.
- Denne maskinen er bare til husbruk. Enhver annen bruk betraktes som feilaktig og dermed farlig.
- Produsenten kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle skader som skyldes uegnet, feilaktig eller ufornuftig bruk.
- Ta aldri på maskinen med våte eller fuktige hender eller føtter.

- Pass nøye på at maskinen aldri blir brukt av barn eller uegnede personer uten oppsyn.
- Pass nøye på at barn ikke kommer i kontakt med maskinen.
- For eventuelle reparasjoner, skal man ta kontakt med et serviceverksted som er godkjent av produsenten, og be om originale reservedeler. Hvis dette ikke gjøres, kan maskinsikkerheten settes på spill.
- Strømledningen til maskinen må aldri byttes ut av brukeren da dette krever spesielt verktøy. Hvis ledningen blir skadet eller hvis det er nødvendig å bytte den ut, skal man ta kontakt med et serviceverksted som er godkjent av produsenten slik at enhver risiko unngås.

INSTALLASJON

- Plasser maskinen på en arbeidsbenk i sikker avstand fra vannkraner og vask.
- Kontroller at strømmnettets spenning samsvarer med spenningen angitt på kaffemaskinens merking. Maskinen skal bare kobles til et uttak som gir minst 10 A strømstyrke og som er jordat. Produsenten kan ikke holdes ansvarlig for uhell som oppstår på grunn av manglende jording av maskinen.
- Dersom veggkontakten og kaffemaskinens støpsel ikke er compatible, skal man be en kvalifisert elektriker om å bytte kontakten.
- Installer aldri maskinen i omgivelser der temperaturen kan bli lavere enn eller rundt 0°C (hvis vannet fryser, kan maskinen bli ødelagt).
- Hvis strømledningen er lengre enn avstanden som er nødvendig for å nå frem til støpselet, kan den overflødig ledningen plasseres inne i maskinen ved å skyve ledningen mot åpningen der ledningen kommer ut av denne.
- Det er mulig å plassere strømledningen til høyre eller venstre, i henhold til hvor det nærmeste strømuttaket er, ved å feste ledningen i skinnene på undersiden av (fig. 1).
- Når tilførselsledningen er plassert, sjekk at den er riktig festet ved hjelp av heftene som befinner seg under maskinen (fig. 1).

HVORDAN TILBEREDE ESPRESSOKAFFE**FYLING AV VANNBEHOLDEREN**

Fjern lokket til vannbeholderen (fig. 2), og ta deretter vannbeholderen ut ved å løfte den oppover (fig. 3).

Fyll beholderen med rent, friskt vann. Vær nøye med ikke å overskride merket MAX (fig. 4).

Sett beholderen tilbake på plass mens du trykker den lett ned slik at ventilen i bunnen på vannbeholderen åpnes.

Vannbeholderen kan fylles på en enklere måte, uten å

ta den ut, ved å helle vann i den direkte fra en mugge.
NB! Bruk aldri kaffemaskinen når det ikke er vann i beholderen og husk alltid å fylle på vann når det bare noen få centimeter med vann over bunnen.

ADVARSEL: det er helt vanlig at det legger seg vann i rommet under beholderen; dette bør tørkes regelmessig med en ren klut.

FORVARMING AV KAFFEENHETEN

For å oppnå espressokaffe med riktig temperatur, er det helt nødvendig å forvarme maskinen: Drei bryteren i posisjon  (fig. 5) minst en halv time før du lager kaffe. I denne tiden er det nødvendig å la filterholderen stå i maskinen (kontroller alltid at dampbryteren er stengt). Sett inn filterholderen ved å plassere den, med håndtaket dreid mot venstre, under kokeenhetens utløp, se fig. 6, skyv filterholderen oppover og drei samtidig håndtaket mot høyre. Drei alltid så langt som mulig. Etter en halv time tilberedes kaffen som beskrevet i neste avsnitt.

Alternativt kan maskinen forvarmes raskere på følgende måte:

1. Skru på maskinen ved å dreie bryteren i posisjon  (fig. 5) og fest filterholderen til maskinen uten å fylle den med malt kaffe.
2. Sett en kopp under filterholderen. Bruk den samme koppen som kaffen skal serveres i, slik at den blir forvarmet.
3. Vent til varsellampen OK tennes (fig. 7), og drei deretter bryteren til posisjon  (fig. 8). La vannet strømme ut helt til varsellampen OK slukkes, avbryt deretter tappingen ved å dreie bryteren i posisjon  (fig. 5).
4. Tøm koppen, vent til varsellampen "OK" tennes igjen og gjenta operasjonen en gang til.

HVORDAN TILBEREDE ESPRESSO MED FILTERHOLDEREN FOR MALT KAFFE

1. Etter å ha foroppvarmet maskinen som beskrevet i forrige avsnitt, sett filteret for malt kaffe med fløtepiskeinnretningen inn i filterholderen. Pass på at filterholderen kommer riktig på plass i hakket som vist i figur 9.
2. **Hvis du bare vil lage en kaffe**, hell en strøken måleskje malt kaffe, ca. 7 gram, i filteret (fig. 10). Hvis du derimot ønsker å lage to kaffekopper, hell to strøkne måleskjeer malt kaffe i filteret (ca. 6+6 gram). Hell kaffen forsiktig opp i filteret, for å unngå at den renner over.

VIKTIG: FOR Å SIKRE AT MASKINEN VIRKER SOM DEN SKAL, MÅ DU ALLTID PASSE PÅ AT DET IKKE ER KAFFERESTER IGJEN I FILTERET FRA FORRIGE GANG

DU LAGDE KAFFE.

3. Fordel den malte kaffen jevnt og press lett oppover med presstempet (fig. 11).
MERKNAD: det er veldig viktig å presse kaffen på riktig måte for å få en god espressokaffe. Hvis du presser for mye, vil kaffen renne sakte ut og skummet blir mørkt. Hvis du derimot presser for lite, vil kaffen renne for raskt ut og skummet blir alt for lyst.
4. Fjern eventuell overflødig kaffe fra kanten på filterholderen og fest denne til maskinen: **vri kraftig (fig. 6) for å unngå at det lekker vann.**
5. Plasser koppen eller koppene under tutene på filterholderen (fig. 12). Vi anbefaler at du varmer koppene før du lager kaffe ved å skylle dem raskt i varmt vann, eller ved å plassere dem på den øvre flaten av maskinen.
6. Kontroller at varsellampen OK espresso (fig. 7) er tent (hvis lampen er slukket, vent til den tennes), drei deretter bryteren i posisjon for tapping av kaffe  (fig. 8) inntil ønsket kvantum er oppnådd. Tappingen avbrytes ved å bringe bryteren i posisjon  (fig. 5).
7. For å ta av filterholderen, drei håndtaket fra høyre mot venstre.
ADVARSEL: For å unngå sprut må filterholderen aldri løsnes mens tapping av kaffe pågår.
8. For å fjerne den brukte kaffen, hold filteret fast med den dertil bestemte hendelen som er innlemmet i håndtaket og fjern kaffen ved å dunke filterholderen mens den er snudd på hodet (fig. 13).
9. For å skru av maskinen, drei bryteren i posisjon "O" (fig. 14).

ADVARSEL: Første gang maskinen brukes, er det nødvendig å vaske alt tilbehøret og maskinens indre deler ved å lage fem kopper kaffe uten å tilsette den malte kaffen.

HVORDAN TILBEREDE KAFFE MED FILTERHOLDER FOR KAFFEPUTER (HVIS MEDFØLGER)

1. Forvarm maskinen som beskrevet i avsnittet "FORVARMING AV KAFFEENHETEN". Pass på at filterholderen er festet til maskinen. På denne måten får du varmere kaffe. I tillegg garanterer foroppvarmingen en mer effektiv utnyttelse av pakningene på filterholderen.
2. Trykk på hendelen på filterholderen og sett inn kaffeputen mest mulig sentrert over filteret (fig. 15). Du må alltid følge instruksjonene på wafer-innpakningen for å plassere waferet riktig i filteret.

NB: Bruk bare kaffeputer som tilfredsstiller ESE-standarden; denne angis på pakken med følgende merking:



ESE-standarden er et system som er godkjent av de største produsentene av kaffeputer og som gjør det mulig å lage espressokaffe på en enkel og ren måte.

3. Fest filterholderen til maskinen, ved å dreie det så langt som mulig (fig. 6).

VIKTIG: Hvis du bruker filterholder for kaffeputer etter å ha brukt filterholder for malt kaffe, må du først fjerne eventuelle kafferester fra utløpet til kokeenheten. Hvis dette ikke gjøres, kan det komme vann ut fra sidene på filterholderen for kaffeputer mens du lager kaffe.

4. Gjør som i punktene 4, 5 og 6 i forrige avsnitt.
5. For å fjerne kaffeputen, trykk på hendelen på filterholderen og ta deretter ut kaffeputen.
6. For å skru av kaffemaskinen, dreie bryteren i posisjon "O" (fig. 14).

HVORDAN TILBEREDE CAPPUCCINO

1. Tilbered espressokaffe i kopper som er store nok til cappuccino.
2. Drei bryteren i posisjon  (fig. 16) og vent til varsellampen "OK" tennes (fig. 7). Når lampen tennes indikerer dette at kokeenheten har nådd riktig temperatur for å produsere damp.
3. I mellomtiden, fyll en beholder med ca. 100 gram melk for hver cappuccino som skal tilberedes. Melken må være kjøleskapskald (ikke varm!). Når det gjelder valg av størrelse på beholderen, må det tas hensyn til at melkens volum vil dobles og kanskje tredobles.

NB! Det anbefales å bruke lettmelk med kjøleskapsstemperatur.

4. Plasser beholderen med melk under melkeskummen (fig. 17).
5. La melkeskummen stikke ca. 2 cm ned i melken og drei dampbryteren i retning mot urviserne, fig. 18 (ved å dreie bryteren mer eller mindre kan man variere mengden damp som kommer ut av melkeskummen). Melken begynner nå å øke i volum og vil begynne å ligne skum.
6. Når melkevolumet er fordoblet, før melkeskummen helt til bunnen og fortsett å varme opp melken (fig. 19). Når du har fått ønsket temperatur (den beste er 60 °C), stans damputslippet ved å vri dampbryteren med urviserne og sett bryteren på "O" (fig. 14).
7. Hell melkeskummet i kopper som allerede inneholder ferdig espressokaffe. Cappuccinoen er nå klar til å drikkes: Tilsett ønsket sukkermengde, og dryss eventuelt litt sjokoladepulver over skummet.

NB: Hvis du ønsker å lage kaffe etter å ha tilberedt melken, må du først avkjøle kokeenheten, hvis ikke vil kaffen brennes. For å avkjøle kokeenheten, plasser en beholder under utløpet, vri bryteren til stillingen "tapping av kaffe" og la vannet slippe ut helt til OK-lampen slukkes. Vri bryteren til stillingen  og lag kaffe som beskrevet i foregående avsnitt.

VIKTIG: Rengjør alltid melkeskummen etter bruk. Gå frem på følgende måte:

1. Drei dampbryteren og la det strømme ut litt damp i noen sekunder (fig. 18).
2. Løsne melkeskummen ved å vri den mot urviseren (fig. 20) og rengjør den godt i lunkent vann.
3. Sjekk at de tre hullene i melkeskummen, angitt på fig. 21, ikke er tette. Rengjør disse ved hjelp av en nål hvis nødvendig.
4. Rengjør tapperøret for damputslipp, pass på at du ikke brenner deg.
5. Sett på melkeskummen igjen.

TILBEREDNING AV VARMT VANN

1. Slå på maskinen ved å dreie bryteren i posisjon  (fig. 5).
2. Plasser en beholder under melkeskummen.
3. Når varsellampen OK tennes, sett bryteren i posisjon  (Fig. 8) og drei samtidig dampbryteren i retning mot urviserne (fig. 18): det varme vannet vil strømme ut av melkeskummen.
4. For å avbryte tappingen av varmt vann, drei dampbryteren i retning med urviserne og sett br

RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

RENGJØRING AV FILTERHOLDER FOR MALT KAFFE

For ca. hver 300. kaffe skal filterholderen for malt kaffe rengjøres på følgende måte:

- Fjern filteret med fløtepiskeren;
- Rengjør innsiden av filterholderen;
- Løsne korken på fløtepiskerinnretningen (fig. 24) i den retningen som er angitt av pilen på korken.
- Fjern fløtepiskerinnretningen fra beholderen ved å trykke på korken.
- Fjern pakningen.
- Skyll alle delene og rengjør metallfilteret med varmt vann og en børste (fig. 25).

Sjekk at hullene i metallfilteret ikke er tilstoppet. Hvis de er tilstoppet må de rengjøres med en nål (fig. 26).

- Sett filteret og pakningen i plastikkringen som vist i fig. 27. Pass på at tappen på plastikkringen passer inn i hullet på pakningen som vist i fig. 27.
- Sett det hele i stålbeholderen for filteret (fig. 28). Pass på at tappen kommer inn i hullet i selve støtten (se pil i fig. 28).

- Skru til korken.

Garantien er ikke gyldig hvis rengjøringen ikke foretas som beskrevet over.

RENGJØRING AV FILTERHOLDEREN FOR KAFFEPUTER (HVIS DISSE FØLGER MED APPARATET)

For ca. hver 300. kaffe skal filterholderen vaskes rengjøres på følgende måte:

- Trykk på filterholderknappen og fjern filteret (fig. 29). Rengjør innsiden av filterholderen. Filterholderen må ikke vaskes i oppvaskmaskin.
- Rengjør metallfilteret med varmt vann og en børste. Sjekk at hullene i metallfilteret ikke er tilstoppet. Hvis de er tilstoppet må de rengjøres med en nål (fig. 26).
- Sett filteret på plass igjen.

Garantien er ikke gyldig hvis rengjøringen ikke foretas som beskrevet over.

RENGJØRING AV UTLØPET PÅ KOKEENHETEN

For ca. hver 300. kaffe skal filterholderen for malt kaffe rengjøres på følgende måte:

- Pass på at kaffemaskinen ikke er varm og at støpselet er tatt ut;
- Bruk en skrutrekket og løsne skruene som holder utløpet på kokeenheten for espressokaffe (fig. 30);
- Rengjør kokeenheten med en fuktig klut;
- Rengjør utløpet med varmt vann og en børste. Sjekk at hullene i metallfilteret ikke er tilstoppet. Hvis de er tilstoppet må de rengjøres med en nål.

Garantien er ikke gyldig hvis rengjøringen ikke foretas som beskrevet over.

ANNEN RENGJØRING

1. Bruk aldri løsemidler eller slipende vaskemidler ved rengjøring av maskinen. Det holder å bruke en myk og fuktig klut.
2. Fjern dryppekaret, tøm det og vask det regelmessig.
3. Vask vannbeholderen for espresso.

ADVARSEL: Ved rengjøring må maskinen aldri senkes i vann: dette er et elektrisk apparat.

AVKALKING

Det anbefales å avkalke maskinen for hver 200. kaffe. Bruk et av de spesielle produktene for avkalking av espressomaskiner som finnes i handelen. Hvis du ikke får tak i slike produkter, kan du gjøre som følger:

1. Fyll vannbeholderen med 1 liter vann.
2. Løs opp 2 spiseskjeer (ca. 30 gram) sitronsyre (fås på apoteket) i vannet.
3. Drei bryteren i posisjon  og vent til varselampen OK tennes.
4. Kontroller at filterholderen ikke er festet og sett en beholder under maskinens utløp.
5. Drei bryteren i posisjon  og slipp ut halvparten av innholdet i beholderen.
6. La blandingen virke i ca. 15 minutter, slipp deretter ut resten av innholdet i beholderen.
7. For å fjerne rester av sitronsyreblanding og kalk, må beholderen skylles godt, fylles opp med rent vann og settes på plass igjen.
8. Sett bryteren i posisjon  og la vannet strømme ut helt til beholderen er tømt (fig. 8).
9. Sett velgeren i posisjon  og gjenta punktene 7 og 8 en gang til.

Garantien dekker ikke reparasjoner av maskinen som skyldes kalkproblemer dersom ovennevnte prosedyre ikke følges.

PROBLEM	MULIGE ÅRSAKER	LØSNING
Det kommer ikke noe espressokaffe	- Pulveret er fuktig og /eller for tett sammenpresset. - Beholderen er tom for vann - Hullene i filterholderens kraner er tette. - Utløpet til espressokokeren er tett. - Beholderen er satt inn på feil måte og ventilen i bunnen er stengt.	- Lag kaffe på nytt ved å presse den mindre sammen og/eller ved å bruke nytt pulver. - Fyll på vann i beholderen - Rengjør hullene i kranene - Foreta rengjøring som beskrevet i avsnittet "Rengjøring av utløpet til espressokokeren". - Trykk lett på beholderen for å åpne ventilen i bunnen.
Det lekker espressokaffe fra sidene på filterholderen og fra hullene	- Filterholderen er satt inn på feil måte; - Pakningene til espressokokeren har mistet elastisiteten. - Hullene i filterholderen er tette.	- Sett inn filterholderen på korrekt måte og deri den så langt som mulig. - Skift pakninger på espressokokeren hos et godkjent serviceverksted. - Vask hullene i kranene.
Espressokaffen er kald	- Varsellampen espresso OK er slukket i det man dreier på bryteren for å tappe kaffe. - Maskinen er ikke blitt forvarmet. - Koppene er ikke blitt forvarmet.	- Vent til OK-lampen lyser. - Forvarm maskinen som beskrevet i avsnittet "Forvarming av kaffe-enheten". - Forvarm koppene
Høy lyd fra pumpen	- Vannbeholderen er tom - Vannbeholderen er satt inn på feil måte og ventilen i bunnen er ikke åpen.	- Fyll opp beholderen - Trykk lett på beholderen slik at ventilen på bunnen åpnes
Kaffen er mørk (kaffen kommer langsomt ut av tappekranen)	- Den malte kaffen er for dårlig presset sammen - Kaffemengden er for liten - Kaffen er for grovmalt - Kvaliteten på den malte kaffen er ikke egnet til denne maskinen.	- Øk sammenpressingen av den malte kaffen. - Øk mengden av malt kaffe. - Bruk bare malt kaffe for espressomaskiner - Bruk malt kaffepulver av en annen kvalitet.
Kaffen er mørk (kaffen kommer langsomt ut av tappekranen)	- Den malte kaffen er presset sammen for hardt - Mengden malt kaffe er for stor - Utløpet til espressokokeren er tett - Kaffen er for finmalt - Kaffepulveret er for finmalt eller fuktig. - Kvaliteten på den malte kaffen er ikke egnet til denne maskinen.	- Press kaffen mindre sammen - Reduser kaffemengden - Foreta rengjøring som beskrevet i avsnittet "Rengjøring av utløpet til espressokokeren" - ruk bare malt kaffe beregnet på espressomaskiner - Bruk bare malt kaffe for espressomaskiner. Kaffepulveret må ikke være fuktig. - Bruk malt kaffepulver av en annen kvalitet.
Kaffen smaker surt	Maskinen har ikke blitt skylt godt nok etter avkalkingen	Skyll maskinen som beskrevet i avsnittet "Avkalking".
Melken skummer ikke når man tilbereder cappuccino	- Melken er ikke kald nok - Melkeskummen er skitten	- Bruk alltid melk med kjøleskapstemperatur - Vask hullene i melkeskummen nøye, spesielt de som er vises i figur 22